

COMUNE : CAMPO DI TRENŠ

GEMEINDE : FREIENFELD

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE
AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL

UFFICIO TUTELA DELLE ACQUE
AMT FÜR GEWÄSSERSCHUTZ

SORGENTE MINERALE "BAGNI DI MEDRES"**MINERALQUELLE "WILDBAD MÖDERS"**

Tutela falda acquifera ed istituzione zone di rispetto - L.P. 6.9.73 N. 63

Schutz des Grundwassers und Errichtung der Bannzonen - L.G. 6.9.73 N. 63

ELENCO DEI VINCOLI - VERZEICHNIS DER SCHUTZBESTIMMUNGEN

DOCUMENTAZIONE CARTOGRAFICA - KARTOGRAPHISCHE BEILAGEN

Visto : il Direttore d'ufficio
Gesehen : der Amtsdirektor

Dr. Erwin Kofler

Bolzano-Bozen:

22. Feb. 1985

Approvato con Decreto del Presidente
della Giunta Provinciale n. 26/P del
12.03.1985.

Genehmigt mit Dekret des Landeshaupt-
manns Nr. 26/P vom 12.03.1985.

IL PRESIDENTE D.G.P.
DER LANDESHAUPTMANN

Dr. S. Magnago



Mineralquelle „Wildbad Möders“

Schutz des Grundwassers und Errichtung der Bannzonen gemäß Landesgesetz Nr.63 vom 6.9.1973 in geltender Fassung

Gemeinde Freienfeld

Verzeichnis der Schutzbestimmungen

Art. 1 – Allgemeines

Auf Grund der Art. 21, 22 und 25 und 3 des Landesgesetzes Nr.67 vom 10.11.1978 „Bestimmungen über die Erkundung, das Schürfen und die Ermächtigung zur Gewinnung von mineralischen Rohstoffen“ und im Sinne der Art.2 und 3 des Landesgesetzes Nr.63 vom 06.09.1973 „Bestimmungen zum Schutz der Gewässer vor Verschmutzung und Regelung der Abwasserbeseitigung“ und der diesbezüglichen Durchführungsverordnung wird hiermit das Grundwasser, das Mineralquelle von „Wildbad Möders“ speist, und vorwiegend als Trinkwasser und für Heilzwecke bestimmt ist, unter besonderem Schutz gestellt.

Zum Schutze dieser Quelle wird auch die Bannzone mit den darauf bezogenen Schutzbestimmungen festgelegt.

Im Gebiet „Wildbad Möders“ in der Gemeinde Freienfeld, K.G. Stils entspringen auf Kote 936 m mehrere Quellen; jedoch nur die Hauptquelle wird mittels eines derzeit verfallenen Schachtes gefasst. Die mittlere Temperatur beträgt 7,1 C° und die mittlere Schüttung 1,8 l/s. Es handelt sich um ein radioaktives, Kalzium–Magnesium-Sulfat Wasser.

Zum wirksamen Schutz des Grundwassers und der Quelle im Besonderen wird die Bannzone in mehrere Teilbereiche untergliedert, und zwar:

- einen Entnahmebereich, A-Zone benannt;
- eine engere Bannzone, B-Zone benannt;
- eine äußere Bannzone, C-Zone benannt.

Die Bannzone liegt zur Gänze in der Gemeinde

Sorgente minerale “Bagni di Medres

Tutela della falda acquifera ed istituzione zone di rispetto ai sensi della legge provinciale 06/09/1973 n. 63 e successive modifiche

Comune di Campo di Trens

Elenco dei vincoli

Art. 1 – Generalità

In base agli articoli 21, 22, e 25 della legge provinciale n.67 del 10.11.1978 “Disciplina della prospezione, ricerca e concessione delle sostanze minerarie” e ai sensi degli articoli 2 e 3 della legge provinciale n.63 del 06.09.1973 “Norme per la tutela delle acque da inquinamenti e per la disciplina degli scarichi” e del relativo regolamento di esecuzione viene sottoposta a speciale regime di protezione, in quanto destinata prevalentemente all'uso potabile e terapeutico, la falda acquifera alimentante la sorgente minerale denominata “Bagni di Medres”.

A tutela di tali acque viene altresí determinata la zona di rispetto con i relativi vincoli

La sorgente scaturisce in località “Bagni di Medres” in comune di Campo di Trens, C.C. Stilves, a quota 936 m.s.l.m; in tale zona sono presenti altre emergenze, ma la sorgente principale è quella captata mediante pozzetto, attualmente diroccato. La sorgente ha una temperatura media di 7,1 C° ed una portata media di 1,8 l/s. Si tratta di acqua oligominerale, radioattiva di tipo solfato-calcio-magnesiaca.

Al fine della tutela specifica della falda acquifera e della sorgente in particolare, la zona di rispetto è stata suddivisa in più settori:

- una zona di captazione, denominata zona A;
- una zona di rispetto ristretta, denominata zona B;
- una zona di rispetto allargata, denominata zona C.

La zona di rispetto si estende interamente nel

Freienfeld, K.G. Stilfs mit einem Ausmaß von 48,39 ha. Diese umfasst das gesamte Einzugsgebiet der Quelle und erstreckt sich auf dem Hang bergseits des „Wildbades Möders“ zwischen den Höhen von 936 m und 1700 m.

Die genaue Abgrenzung der Bannzone und ihrer Unterteilung geht aus den kartographischen Beilagen hervor.

Art. 2 – A Zone

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

2.1. Es handelt sich um eine Zone, die im Sinne des Art.2, Abs.2, Buchstabe a) der Durchführungsverordnung zum Landesgesetz vom 06.09.1973, Nr.63 in geltender Fassung, definiert ist.

Diese Zone umfasst Teile der G.P. 327/1 und 327/4 K.G. Stilfs mit einem Ausmaß von 351 m².

2.2. Es gelten die allgemeinen Vorschriften, welche im Art. 2, Abs. 6 der Durchführungsverordnung des Landesgesetzes Nr.63 vom 06.09.1973 enthalten sind und darüber hinaus folgende:

- a) Die A-Zone muss mit einem Zaun umgeben werden, der laufend instand gehalten werden muss, um die Zufahrt von Fahrzeugen und den Zutritt von unbefugten Personen und von Tieren zu verhindern. Diese Maßnahme muss innerhalb eines Jahres nach Inkrafttreten der Schutzzone verwirklicht sein.
- b) Da der derzeitige Zustand der Fassungsanlage sehr schlecht ist, muss vor Errichtung einer neuen Fassungsanlage ein Projekt vorgelegt werden, damit es vom Amt für Gewässerschutz begutachtet wird.

Art. 3 – B - Zone

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

3.1. Es handelt sich um eine Zone, die im Sinne des Art.2, Abs.2, Buchstabe b) der Durchführungsverordnung zum Landesgesetz Nr.63 vom 06.09.1973 in geltender Fassung definiert ist.
Sie umfasst ca. 2/3 des gesamten Einzugsgebietes der Quelle mit einem gesamten Ausmaß von 33,52

comune di Campo di Trens, C.C. Stilves per un'area complessiva di 48,39 ha. Tale zona di rispetto comprende l'intero bacino di alimentazione della sorgente in oggetto, si estende sul versante a monte della zona dei Bagni, a partire dalla quota 936 fino a quota 1700 ca.

La delimitazione esatta della zona di rispetto e delle sue suddivisioni risulta dall'allegata cartografia.

Art. 2 – Zone A

Delimitazione e vincoli

2.1. Trattasi di zona definita ai sensi dell'art.2 comma 2, lettera a) del regolamento di esecuzione della legge provinciale 6 settembre 1973 n.63 e successive modifiche.

Comprende parte delle p.f. 327/1 e 327/4 del C.C. Stilves ed ha un'estensione di 351 m².

2.2. Valgono le prescrizioni generali comprese nell'art.2 comma 6 del regolamento di esecuzione della legge provinciale del 06.09.1973 n.63 ed inoltre:

- a) La zona di rispetto A deve essere recintata per evitare l'accesso di persone e animali; il recinto deve essere tenuto sempre in efficienza con adeguata manutenzione. Tale provvedimento deve essere attuato entro 1 anno dall'entrata in vigore delle zone di rispetto.
- b) Per la realizzazione di una nuova opera di presa, visto che l'attuale captazione è in pessimo stato deve essere presentato un progetto esecutivo da sottoporre al parere dell'Ufficio tutela delle acque..

Art. 3 – Zone B

Delimitazione e vincoli

3.1. Trattasi di zona definita ai sensi dell'art. 2, comma 2, lettera b) del regolamento di esecuzione della legge provinciale 06.09.1973 n.63 e successive modifiche.

Tale area comprende 2/3 ca. dell'intero bacino di alimentazione della sorgente per una superficie

ha. Diese Zone ist gänzlich von Nadelwald bedeckt.

3.2. Vorschriften im Sinne des Art.2, Abs.5 und 7 der Durchführungsverordnung zum Landesgesetz Nr.63 vom 06.09.1973.

Es gelten alle Vorschriften, welche für die C- Zone vorgesehen sind, und darüber hinaus folgende:

- a)** Die Errichtung jeder Art von neuen Bauten, auch solche provisorischen Charakters ist verboten; die Durchquerung der Zone mit Anlagen und Leitungen sowie die Errichtung der dazugehörigen Stützbauten kann vom zuständigen Landesrat, in Übereinstimmung mit dem Gutachten des II. Fachunterausschusses, genehmigt werden, sofern sich dadurch keine Verunreinigung für das Grundwasser ergibt.
- b)** Verboten sind Ableitungen auch geklärter Abwässer in Oberflächengewässer, auf den Boden und in den Untergrund, sowie der Bau von Kläranlagen und Kanalisierungen.
- c)** Verboten ist Erdauflockerungsarbeiten, Planier- sowie Grabarbeiten jeder Art vorzunehmen; ausgenommen sind Grabarbeiten, die für die Durchquerung der Zone mit Anlagen und Leitungen gemäß Punkt 3.2 a) der B-Zone genehmigt werden.
- d)** Verboten ist der Transport von verunreinigenden Stoffen.
- e)** Verboten ist die Intensivweide, sowie Viehtränken, Salzstellen und Pferche, um eine Versetzung des Bodens durch intensiven Viehtritt zu vermeiden.
- f)** Verboten ist die Lagerung und das Ausbringen organischen – und Mineraldüngers.
- g)** Verboten ist die Wildfütterung in der B-Zone talwärts der ersten Strecke des Forstweges, der die B-Zone überquert.
- h)** Kulturänderungen sind verboten.

complessiva di 33,52 ha. Tale area risulta interamente coperta da bosco di conifere.

3.2. Prescrizioni ai sensi dell'art.2, comma 5 e 7 del regolamento di esecuzione della legge provinciale 06.09.1973 n.63.

Valgono tutti i vincoli previsti per la zona C ed inoltre:

- a)** E' vietato realizzare nuove costruzioni di qualsiasi tipo, anche di carattere precario; l'attraversamento con linee o condotte comprese le relative opere di sostegno può essere autorizzato dall'Assessore competente su conforme parere della II Sezione, qualora non comporti pericoli d'inquinamento per l'acqua di falda.
- b)** Sono vietati gli scarichi di acque di rifiuto, ancorché depurate, in acque superficiali, sul suolo e nel sottosuolo, nonché gli impianti di trattamento delle acque di rifiuto e le condotte di fognatura.
- c)** E' vietato effettuare dissodamenti, spianamenti e scavi di qualsiasi genere ad eccezione di scavi che si rendessero necessari dall'attraversamento di impianti e linee autorizzati ai sensi del punto 3.2 a) della zona B.
- d)** E' vietato il trasporto di sostanze inquinanti.
- e)** E' vietato il pascolo intensivo, nonché gli abbeveratoi, le mangiatoie per alimenti integrativi ed i recinti chiusi, ciò al fine di evitare danneggiamenti dello strato di copertura da parte del bestiame.
- f)** E' vietato il deposito e lo spandimento di concimi organici e minerali.
- g)** E' vietata l'installazione di mangiatoie per la selvaggina nella parte di zona B a valle del primo tratto di strada forestale che attraversa la zona B.
- h)** E' vietato il cambio di coltura.

Art. 4 – C - Zone

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

4.1. Es handelt sich um eine Zone, die im Sinne des Art.2, Abs.2, Buchstabe c) der Durchführungsverordnungsbestimmungen zum Landesgesetz Nr.63 vom 06.09.1973 in geltender Fassung, definiert ist.

Sie umfasst den oberen Teil des Einzugsgebietes der Quelle und beträgt 14,87 ha. Die Zone ist gänzlich von Nadelwald bedeckt, mit Ausnahme der Penser Joch Straße.

4.2. Vorschriften im Sinne des Art.2, Abs.5 und 7 der Durchführungsverordnung zum Landesgesetz Nr.63 vom 06.09.1973, in geltender Fassung.

- a) Verboten ist die Errichtung jeder Art von Wohnbauten und Produktionsbetrieben; Bauten, welche zur forstwirtschaftlichen Nutzung der Zone erforderlich sind, können nur mit positiven Gutachten des Amtes für Gewässerschutz genehmigt werden.
- b) Verboten sind Ableitungen von Abwässern in Oberflächengewässer, auf den Boden und in den Untergrund, Kläranlagen und Kanalisierungen bedürfen der Genehmigung des Zuständigen Landesrates nach Anhören der II. Fachkommission.
- c) Verboten ist die Ablagerung von Müll sowie die Errichtung von Behandlungsanlagen für feste und schlammige Stoffe.
- d) Verboten sind Behälter und Depots für verunreinigende Stoffe beliebiger Art, samt den dazugehörigen Zu- und Ableitungen, davon ausgenommen sind Mistlege und Jauchegrube, die den diesbezüglichen Gesetzesvorschriften entsprechen müssen.
- e) Verboten sind Tankstellen und Umladestellen für Brennstoffe oder für andere verunreinigende Stoffe.
- f) Verboten ist die Verwendung von Pflanzenschutzmitteln und ähnlichen Stoffen. Der zuständige Landesrat kann im Falle einer besonderen Gefährdung des Waldbestandes, nach Anhören der zuständigen Fachkommission, die Verwendung von

Art. 4 – Zona - C

Delimitazione e vincoli

4.1. Trattasi di zona definita ai sensi dell'art.2 comma 2, lettera c) del regolamento di esecuzione della legge provinciale 06.09.1973 n.63 e successive modifiche. Comprende la parte superiore del bacino di alimentazione della sorgente ed ammonta a 14,87 ha.

E' coperta interamente da bosco di conifere, ad eccezione del tratto di strada del Passo Pennes.

4.2. Prescrizioni ai sensi dell'art.2, comma 5 e 7 del regolamento di esecuzione della legge provinciale 06.09.1973 n.63.

- a) Sono vietati nuovi insediamenti di qualsiasi tipo civili e produttivi; costruzioni necessarie per l'utilizzo agricolo e forestale della zona possono essere autorizzate previo parere favorevole dell'Ufficio tutela delle acque.
- b) Sono vietati gli scarichi di acque di rifiuto in acque superficiali, sul suolo e nel sottosuolo; impianti di trattamento delle acque luride e condotte di fognatura devono essere specificatamente autorizzati dall'Assessore competente su conforme parere della II Sezione.
- c) Sono vietate le discariche e gli impianti di trattamento di rifiuti solidi e semisolidi.
- d) Sono vietati serbatoi, depositi e relativi manufatti di convogliamento ed adduzione di sostanze inquinanti di qualunque genere ad esclusione dello stallatico e dei liquami di origine zootecnica; per tali depositi si devono rispettare le disposizioni vigenti.
- e) Sono vietate stazioni di rifornimento e piazzali di travaso di combustibile o di altri liquidi inquinanti.
- f) E' vietato l'uso di pesticidi e simili. L'Assessore competente sentiti gli organi preposti, può autorizzare, in deroga a quanto sopra descritto, l'uso di pesticidi e simili in casi di grave pericolo per il patrimonio forestale.

Pflanzenschutzmitteln und ähnlichen Mitteln erlauben.

- g) Verboten ist die Errichtung von Friedhöfen und das Vergraben von Tierkadavern.
- h) Untersagt sind Bergbautätigkeiten; Erdauflockerungsarbeiten, Planier- sowie Grabarbeiten, tiefer als drei Meter, bedürfen der Genehmigung des Amtes für Gewässerschutz.
- i) Untersagt ist die Errichtung neuer Straßen und Parkplätze, ausgenommen davon sind Forstwege nach vorherigem positiven Gutachten des Amtes für Gewässerschutz.
- j) Was den Verkehr auf der Penser Joch Straße betrifft, so gilt in dem Straßenabschnitt, welcher in der C- Zone liegt, ein Parkverbot für Motorfahrzeuge.
- g) E' vietata la costruzione di cimiteri e l'interramento di cadaveri animali.
- h) E' vietata l'attività estrattiva e l'apertura di cave; dissodamenti, spianamenti e scavi di profondità superiore ai 3 m devono essere preventivamente autorizzati dall'Ufficio tutela delle acque.
- i) E' vietata la costruzione di nuove strade e parcheggi ad esclusione di strade ad uso agricolo- forestale previo parere favorevole dell'Ufficio tutela delle acque.
- j) Per quanto riguarda il traffico sulla strada del Passo Pennes, è vietato parcheggiare nel tratto che attraversa la zona C.

Art. 5

Lasten, die sich durch vorliegendes Dekret ergeben

Alle Maßnahmen und Einschränkungen, die durch dieses Dekret vorgesehen sind, und die darauf sich ergebenden Auflagen gehen zu Lasten des Inhabers der Wasserkonzession bzw. des Wasserbenützers, sofern dies nicht anders durch geltende Gesetze geregelt ist.

Art. 6

Überwachung und Befugnis

Mit der Überwachung der Einhaltung des vorliegenden Dekretes sind im Sinne des Art.22 des Landesgesetzes vom 06.09.1973 Nr.63 in geltender Fassung die Beauftragten der Gemeinden und der örtlichen Sanitätseinheiten, die Organe der Forstpolizei, die Beamten des Amtes für Gewässerschutz und des chemische Landeslaboratoriums betraut. Das beauftragte Personal kann jederzeit das in der Bannzone liegende private und öffentliche Eigentum betreten und die erforderlichen Erhebungen durchführen, gegebenenfalls Beobachtungsstellen einrichten, die Hinweistafeln der Bannzonen aufstellen und die erforderlichen Schutzmaßnahmen ergreifen.

Art. 5

Oneri derivanti dal presente decreto

Tutti gli interventi e vincoli previsti dal presente decreto e gli oneri da esso derivanti vanno a carico dell'ente concessionario o gestore dell'acqua, purché non sia altrimenti disposto dalle leggi vigenti.

Art. 6

Sorveglianza e permessi

Sono incaricati dell'osservanza del presente Decreto, ai sensi dell'art.22 della legge provinciale 06.09.1973 n.63 e successive modifiche, gli incaricati comunali, le U.S.L. territorialmente interessate, gli organi di polizia forestale ed i funzionari dell'Ufficio tutela delle acque e del laboratorio chimico provinciale. Il personale incaricato può accedere in qualsiasi momento alle proprietà private e pubbliche comprese nella zona di rispetto e procedere alle rilevazioni occorrenti, all'eventuale installazione di punti di osservazione, all'erezione di cartelli indicatori delle zone di rispetto e alla realizzazione di tutte le altre misure prescritte.

Art. 7

Hinweisschilder

Im Einverständnis mit der zuständigen Gemeinde wird der Wasserkonzessionär für die Errichtung eigener Schilder sorgen, die von Landesverwaltung zur Verfügung gestellt werden, um auf die Bannzone hinzuweisen.

Art. 8

Verwaltungsstrafen

Unbeschadet der Anwendung der strafrechtlichen Sanktionen in jenen Fällen in welchen der Tatbestand eine strafbare Handlung gemäß den geltenden Gesetzen, darstellt, unterliegt jeder, der gegen die Bestimmungen des vorliegenden Dekretes verstößt, der Verwaltungsstrafen laut Buchstabe b) des Art.21 des Landesgesetzes vom 06.09.1973 Nr.63 in geltender Fassung.

Art. 7

Segnaletica

A cura del concessionario dell'acqua ed in accordo con i rispettivi comuni verranno collocati appositi cartelli messi a disposizione dall'Amministrazione provinciale, con i quali si provvederà a segnalare la zona di rispetto.

Art. 8

Sanzioni amministrative

Ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali là dove il fatto costituisce reato a norma delle leggi vigenti, chiunque contravvenga alle disposizioni del presente decreto, soggiace alle sanzioni amministrative di cui al punto b) dell'art.21 della legge provinciale 06.09.1973 n.63 e successive modifiche.

WSG 3

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

Wildbad Möders - Bagni di Medres

in der Gemeinde Freientfeld
nel comune di Campo di Trens

Lageplan des Wasserschutzgebietes

Planimetria dell'area di tutela acque potabili

Legende - Legenda

Quelle - sorgente

Wildbad Möders - Bagni di Medres

Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile

Zone - Zona I

Zone - Zona II

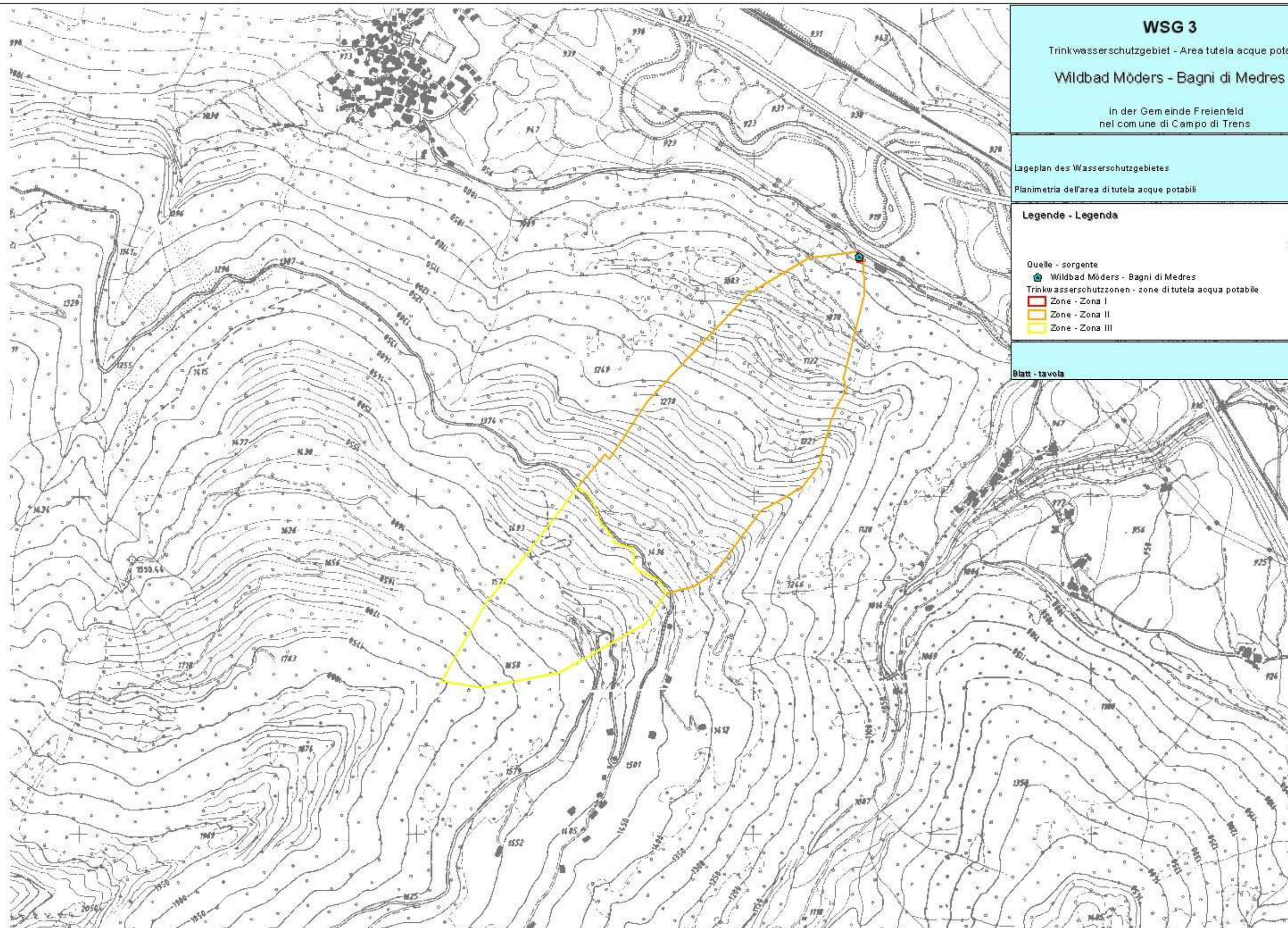
Zone - Zona III

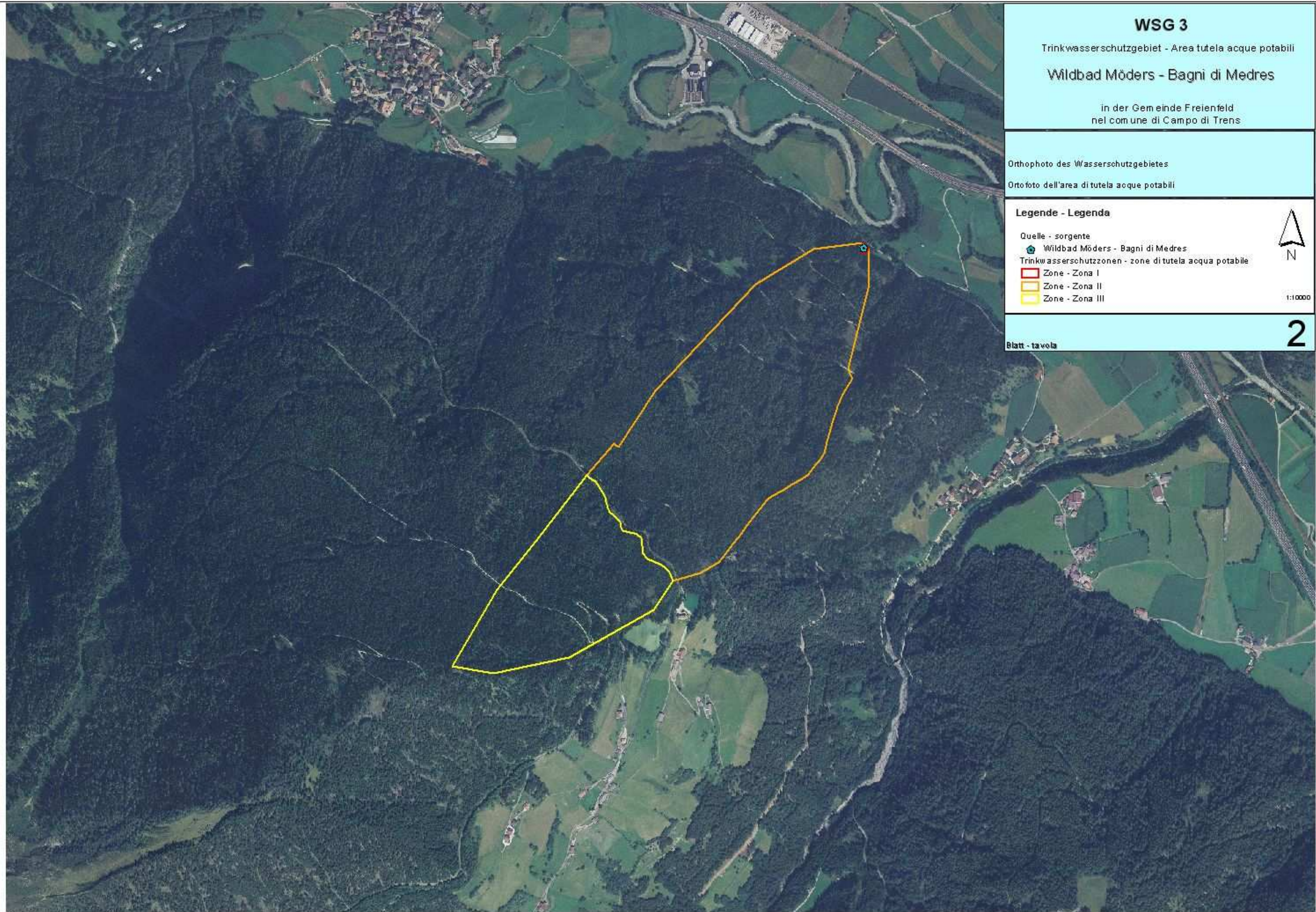


1:10000

Blatt - tavola

1





WSG 3

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

Wildbad Möders - Bagni di Medres

in der Gemeinde Freientfeld
nel comune di Campo di Trens

Orthophoto des Wasserschutzgebietes

Ortofoto dell'area di tutela acque potabili

Legende - Legenda

Quelle - sorgente

Wildbad Möders - Bagni di Medres

Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile

Zone - Zona I

Zone - Zona II

Zone - Zona III



1:10000

Blatt - tavola

2

